

Dziennik Urzędowy C 275

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 52
14 listopada 2009

<u>Powiadomienie nr</u>	Spis treści	Strona
I <i>Rezolucje, zalecenia i opinie</i>		
OPINIE		
Komisja		
2009/C 275/01	Opinia Komisji z dnia 10 listopada 2009 r. dotycząca planu usuwania odpadów promieniotwórczych, powstałych w związku z modyfikacją na terenie elektrowni jądrowej w Obrigheim (KWO) znajdującej się w Niemczech, przedłożonego zgodnie z art. 37 Traktatu Euratom	1
2009/C 275/02	Opinia Komisji z dnia 12 listopada 2009 r. dotycząca planu usuwania odpadów promieniotwórczych, powstałych w związku z likwidacją elektrowni jądrowej Chooz-A położonej na terytorium Francji, przedłożonego zgodnie z art. 37 Traktatu Euratom	2
II <i>Informacje</i>		
INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ		
Komisja		
2009/C 275/03	Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE – Przypadki, wobec których Komisja nie wnosi sprzeciwu ⁽¹⁾	3

PL

Cena:
3 EUR

(¹) Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

<u>Powiadomienie nr</u>	Spis treści (ciąg dalszy)	Strona
2009/C 275/04	Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE – Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu ⁽¹⁾	7
2009/C 275/05	Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE – Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu	11
2009/C 275/06	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5621 – Univeg/Ciccolella/Subsidiaries of Univeg) ⁽¹⁾	16

IV *Zawiadomienia*

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja

2009/C 275/07	Kursy walutowe euro	17
---------------	---------------------------	----

ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2009/C 275/08	Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych) ⁽¹⁾	18
2009/C 275/09	Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych) ⁽¹⁾	23
2009/C 275/10	Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych) ⁽¹⁾	28



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

I

(Rezolucje, zalecenia i opinie)

OPINIE

KOMISJA

OPINIA KOMISJI

z dnia 10 listopada 2009 r.

dotycząca planu usuwania odpadów promieniotwórczych, powstałych w związku z modyfikacją na terenie elektrowni jądrowej w Obrigheim (KWO) znajdującej się w Niemczech, przedłożonego zgodnie z art. 37 Traktatu Euratom

(Jedynie tekst w języku niemieckim jest autentyczny)

(2009/C 275/01)

W dniu 28 maja 2009 r. Komisja Europejska otrzymała od rządu niemieckiego – zgodnie z art. 37 Traktatu Euratom – ogólne dane dotyczące planu usuwania odpadów promieniotwórczych w związku z modyfikacją na terenie elektrowni jądrowej w Obrigheim (KWO).

Na podstawie tych danych Komisja uznała, że plan dotyczy modyfikacji istniejącego planu, w odniesieniu do którego wydano już opinię w dniu 21 czerwca 2007 r. Komisja wzięła również pod uwagę, że planowany okres eksploatacji obiektu do czasowego składowania napromieniowanego paliwa przewidzianego w ramach tej modyfikacji wynosi 40 lat i obiekt ten może pozostawać w eksploatacji po likwidacji i demontażu istniejącej elektrowni jądrowej. Po konsultacjach z grupą ekspertów Komisja wydała następującą opinię:

1. Planowana modyfikacja nie wymaga korekty aktualnie zatwierdzonych limitów emisji odpadów gazowych i ciekłych.
2. Planowana modyfikacja nie ma wpływu na stałe odpady promieniotwórcze powstające w związku z likwidacją elektrowni jądrowej.
3. Planowana modyfikacja nie ma wpływu na nieplanowane uwolnienia zanieczyszczeń promieniotwórczych, będące następstwem wypadku o charakterze i skali przewidzianych w ogólnych danych istniejącego planu.

Podsumowując, Komisja jest zdania, że wdrożenie planu usuwania odpadów promieniotwórczych, powstałych w związku z modyfikacją na terenie elektrowni jądrowej w Obrigheim (KWO) znajdującej się w Republice Federalnej Niemiec, nie może, zarówno podczas normalnej eksploatacji, jak i w następstwie wypadku o charakterze i skali określonych w ogólnych danych, spowodować promieniotwórczego skażenia wody, gleby lub powietrza w innym państwie członkowskim.

OPINIA KOMISJI**z dnia 12 listopada 2009 r.****dotycząca planu usuwania odpadów promieniotwórczych, powstałych w związku z likwidacją elektrowni jądrowej Chooz-A położonej na terytorium Francji, przedłożonego zgodnie z art. 37 Traktatu Euratom****(Jedynie tekst w języku francuskim jest autentyczny)**

(2009/C 275/02)

W dniu 5 czerwca 2009 r. do Komisji Europejskiej wpłynęły ogólne dane dotyczące planu usuwania odpadów promieniotwórczych w związku z likwidacją elektrowni jądrowej Chooz-A, przedłożone przez rząd Francji zgodnie z art. 37 Traktatu Euratom.

Na podstawie tych danych i po skonsultowaniu się z grupą ekspertów Komisja wydała następującą opinię:

1. Odległość pomiędzy elektrownią jądrową a najbliższą granicą z innym państwem członkowskim, w tym przypadku z Belgią, wynosi 3 km. Luksemburg jest kolejnym najbliższym państwem członkowskim, oddalonym o 70 km. Granice Niemiec i Niderlandów oddalone są, odpowiednio, o 95 i o 97 km.
2. Uwolnienia płynnych i gazowych zanieczyszczeń podczas normalnej likwidacji nie spowodują ekspozycji stanowiącej zagrożenie dla zdrowia ludności innego państwa członkowskiego.
3. Odpady promieniotwórcze w stanie stałym są czasowo składowane na terenie zakładu przed wysyłką do odpowiednio autoryzowanego zakładu oczyszczania lub unieszkodliwiania położonego we Francji. Nie planuje się wywozu odpadów promieniotwórczych poza granice Francji.
4. W przypadku nieplanowanego uwolnienia zanieczyszczeń promieniotwórczych, będącego następstwem wypadku o charakterze i skali przewidzianych w ogólnych danych, dawki przyjęte w innym państwie członkowskim nie wpłyną negatywnie na stan zdrowia ludności.

Podsumowując, Komisja uznaje, że wdrożenie planu usuwania odpadów promieniotwórczych w jakiegokolwiek postaci, powstałych w związku z likwidacją elektrowni jądrowej Chooz-A położonej we Francji, nie może, ani przy normalnym przebiegu likwidacji, ani w następstwie wypadku o charakterze i skali określonych w ogólnych danych, spowodować skażenia promieniotwórczego wody, gleby ani powietrza w innym państwie członkowskim.

II

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA

Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE**Przypadki, wobec których Komisja nie wnosi sprzeciwu****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2009/C 275/03)

Data przyjęcia decyzji	30.9.2009
Numer środka pomocy państwa	N 739/07
Państwo członkowskie	Włochy
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Ripartizione delle risorse per le misure di cui all'articolo 4 della legge 499/1999
Podstawa prawna	Articolo 4 della legge n. 499 del 23 dicembre 1999
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Pomoc techniczna, promowanie produktów wysokiej jakości, leśnictwo, reklama itp.
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	Przykładowy budżet na 2007 r.: 177 733 026,05 EUR, budżet całkowity: 1 066 398 156,30 EUR
Intensywność pomocy	Zmienna (do 100 %)
Czas trwania	2009–2014
Sektory gospodarki	Rolnictwo i leśnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali Via XX Settembre 20 00187 Roma RM ITALIA
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	18.8.2009
Numer środka pomocy państwa	N 170/09
Państwo członkowskie	Włochy
Region	Sardegna
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Aiuti alla ristrutturazione dell'azienda «Cantina sociale della vernaccia» con sede a Oristano
Podstawa prawna	Legge regionale 19 gennaio 1998, n. 4 «Interventi a favore delle aziende agricole in difficoltà». Legge regionale 29 maggio 2007, n. 2 «Legge finanziaria 2007», art. 21 Decreto assessorale n. 3152/DecA/102 del 17 dicembre 2008.
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna
Cel pomocy	Restrukturyzacja zagrożonego przedsiębiorstwa
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	845 596 EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	Pomoc doraźna
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Assessorato dell'Agricoltura e Riforma Agro Pastorale Via Pessagno 4 09126 Cagliari CA ITALIA
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	7.10.2009
Numer środka pomocy państwa	N 424/09
Państwo członkowskie	Austria
Region	Niederösterreich
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Beihilfen zur Behebung von Katastrophenschäden
Podstawa prawna	§3 Katastrophenfondsgesetz 1996, BGBl. Nr. 201/1996 i.d.g.F; Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen zur Behebung von Katastrophenschäden des Landes Niederösterreich
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Rekompensata za szkody spowodowane przez klęski żywiołowe w 2009 r.
Forma pomocy	Dotacja
Budżet	Budżet roczny oszacowany na około 1,5 mln EUR

Intensywność pomocy	50 % kwalifikowalnych szkód
Czas trwania	Jednorazowo
Sektory gospodarki	Załącznik I
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Amt der Niederösterreichischen Landesregierung Gruppe Land- und Forstwirtschaft — Abteilung Landwirtschaftsförderung Landhausplatz 1 3109 St. Pölten ÖSTERREICH
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	6.10.2009
Numer środka pomocy państwa	N 486/09
Państwo członkowskie	Niemcy
Region	Bayern
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Änderung der Richtlinien über Zuwendungen nach dem Bayerische Vertragsnaturschutzprogramm Wald (VNPWaldR 2007)
Podstawa prawna	Richtlinien über Zuwendungen nach dem Bayerische Vertragsnaturschutzprogramm Wald (VNPWaldR 2007), Bayerisches Zukunftsprogramm Agrarwirtschaft und ländlicher Raum 2007 bis 2013 (BayZAL), Art. 20 bis 22 des Waldgesetzes für Bayern (BayWaldG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 22 Juli 2005 (GVBl Nr. 15/2005, 7902-1-L), Bayerische Haushaltordnung (ByHO) und die Verwaltungsvorschriften hierzu.
Rodzaj środka pomocy	Środek leśno-środowiskowy i inwestycje niezwiązane z produkcją
Cel pomocy	Dostosowanie środka pomocy do płatności leśno-środowiskowych i inwestycji niezwiązanych z produkcją w celu włączenia większej liczby obszarów
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	8 mln EUR
Intensywność pomocy	100 %
Czas trwania	1.1.2010–31.12.2013
Sektory gospodarki	Sektor leśny
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ämter für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten in Bayern
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	23.9.2009
Numer środka pomocy państwa	N 76/09
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo
Region	England
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	English Woodland Grant Scheme
Podstawa prawna	Forestry Act 1975
Rodzaj środka pomocy	Zalesianie użytków rolnych i gruntów nierolnych, zobowiązania dotyczące środowiska leśnego, inwestycje nieprodukcyjne oraz wsparcie techniczne dla sektora leśnego
Cel pomocy	Rozwój sektorowy
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie i usługi dotowane
Budżet	Budżet całkowity: 125 mln GBP (około 145,8 mln EUR)
Intensywność pomocy	Maksymalnie 100 %
Czas trwania	Począwszy od daty zatwierdzenia przez Komisję do dnia 31.12.2013
Sektory gospodarki	Leśnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Forestry Commission Silvan House 231 Corstorphine Road Edinburgh EH12 7AT UNITED KINGDOM
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

—————

Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE
Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu
(Tekst mający znaczenie dla EOG)
(2009/C 275/04)

Data przyjęcia decyzji	14.3.2008
Numer środka pomocy państwa	N 290/07
Państwo członkowskie	Francja
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Réduction des capacités
Podstawa prawna	Décret n° 2007-882 du 14 mai 2007 relatif à certaines zones soumises à contraintes environnementales et modifiant le code rural
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Ograniczenie stosowania azotu
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	10 000 000 EUR
Intensywność pomocy	W przypadku chowu przemysłowego maksymalna intensywność pomocy wynosi 150 000 EUR. Intensywność pomocy dla producentów mleka zależy od ilości referencyjnej mleka.
Czas trwania	2 lata
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	TPG d'Ille et Vilaine: Cité administrative Avenue Janvier 35000 Rennes FRANCE TPG du Finistère: 4 square Marc Sangnier BP 871 29279 Brest Cédex FRANCE TPG des Côtes d'Armor: 17 rue de la Gare BP 2366 22023 Saint-Brieuc FRANCE
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	7.10.2009
Numer środka pomocy państwa	N 470/07
Państwo członkowskie	Republika Czeska
Region	—

Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Podpora ozdravování polních a speciálních plodin – biologická a fyzikální ochrana jako náhrada chemické ochrany rostlin
Podstawa prawna	— Zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství — Zásady vydané Ministerstvem zemědělství, kterými se stanovují podmínky pro poskytování dotací
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Zobowiązania rolno-środowiskowe
Forma pomocy	Dotacja
Budżet	Rocznie: 14 mln CZK (około 560 000 EUR) Razem: 84 mln CZK (około 3 360 000 EUR)
Intensywność pomocy	Do 100 % wydatków kwalifikowalnych
Czas trwania	Do dnia 30 września 2012 r.
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	25.8.2009
Numer środka pomocy państwa	N 698/07
Państwo członkowskie	Łotwa
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Lauksaimniecības un pārtikas preču tirgus veicināšanas programma
Podstawa prawna	Lauksaimniecības un lauku attīstības likums (24.4.2004.) (Publicēts: Latvijas Vēstnesis Nr. 64; 23.4.2004.); Ministru kabineta 2007. gada 23. janvāra noteikumi Nr. 78 "Noteikumi par valsts atbalstu lauksaimniecībai 2007. gadā un tā piešķiršanas kārtību" 9. pielikums.
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Pomoc techniczna; reklama
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	Całkowity budżet w wysokości 8 270 000 LVL (około 11 767 000 EUR)
Intensywność pomocy	Maksymalnie 100 %
Czas trwania	Do dnia 30.12.2013 r.
Sektory gospodarki	Sektor rolnictwa
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Lauku Atbalsta Dienests Republikas laukums 2 Rīga, LV-1981 LATVIJA

Inne informacje	—
-----------------	---

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	21.8.2009
Numer środka pomocy państwa	N 224/08
Państwo członkowskie	Niemcy
Region	Hesse
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Hessisches Integriertes Agrarumweltprogramm (HIAP)
Podstawa prawna	Beihilferichtlinien für die nachhaltige Bewirtschaftung landwirtschaftlicher und naturschutzfachlich wertvoller Flächen in Hessen, Teil II: Hessisches Integriertes Agrarumweltprogramm (HIAP)
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Zobowiązania rolno-środowiskowe oraz płatności w ramach Natura 2000
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Całkowity budżet w wysokości 17,5 mln EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	31.12.2013
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Kreisausschüsse von 16 hessischen Landkreisen
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	17.6.2009
Numer środka pomocy państwa	N 455/08
Państwo członkowskie	Republika Federalna Niemiec
Region	Saxony
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Agrarumweltmaßnahmen
Podstawa prawna	Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung von flächenbezogenen Agrarumweltmaßnahmen und der ökologischen Waldmehrung im Freistaat Sachsen (Förderrichtlinie Agrarumweltmaßnahmen und Waldmehrung — RL AuW/2007)
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Promowanie rolnictwa ekologicznego w kraju związkowym Saksonia
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	40 400 000 EUR
Intensywność pomocy	Zmienna

Czas trwania	2007–2013
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	<p>Staatliches Amt für Landwirtschaft mit Fachschule für Landwirtschaft Plauen Europaratstraße 7 08523 Plauen DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft mit Fachschule für Landwirtschaft Zwickau Postfach 20 09 02 08009 Zwickau DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft Zwönitz Wiesenstraße 4 08297 Zwönitz DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft mit Lehranstalt Freiberg-Zug Hauptstraße 150 09599 Freiberg DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft Mockrehna Schildauer Straße 18 04862 Mockrehna DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft und Gartenbau Rötha-Wurzen Johann-Sebastian-Bach-Platz 1 04571 Rötha DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft mit Fachschule für Landwirtschaft Döbeln-Mittweida Klostergärten 4 04720 Döbeln DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft und Gartenbau mit Fachschule für Landwirtschaft Großenhain Remonteplatz 2 01558 Großenhain DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft Pirna Krietzschwitzer Straße 20 01796 Pirna DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft Niesky-Kamenz Postfach 12 39 02902 Niesky DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft mit Fachschule für Landwirtschaft Löbau Postfach 12 63 02702 Löbau DEUTSCHLAND</p>
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE
Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu
 (2009/C 275/05)

Data przyjęcia decyzji	22.7.2008
Numer środka pomocy państwa	N 207/08
Państwo członkowskie	Hiszpania
Region	Cataluña
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Créditos para fomentar la implantación de mallas de protección contra el granizo (Cataluña)
Podstawa prawna	Proyecto de Orden por la cual se aprueban las bases reguladoras de la línea de créditos del Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural para el fomento de la protección contra el granizo en las explotaciones frutícolas de manzano y peral de Cataluña y se convocan los correspondientes al año 2008
Rodzaj środka pomocy	Pomoc inwestycyjna dla rolniczej produkcji podstawowej
Cel pomocy	Zmniejszenie kosztów produkcji i poprawa jakości
Forma pomocy	Pożyczki subsydiowane
Budżet	Razem: 105 000 000 EUR, rocznie: 21 000 000 EUR
Intensywność pomocy	Maksymalnie 50 %
Czas trwania	Do dnia 31.12.2012 r.
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural Gran Via de les Corts Catalanes, 612-614 08007 Barcelona ESPAÑA
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	7.10.2009
Numer środka pomocy państwa	N 168/29
Państwo członkowskie	Włochy

Region	Sardinia
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Interventi a favore dell'azienda agricola Cantina di Marrìbiu
Podstawa prawna	Decreto dell'Assessore n. 3148/DecA/101 del 17 dicembre 2008
Rodzaj środka pomocy	Pomoc na restrukturyzację
Cel pomocy	Restrukturyzacja
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	Budżet całkowity 840 665 EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	Od momentu zatwierdzenia przez Komisję
Sektory gospodarki	Sektor rolnictwa
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Assessorato dell'agricoltura e riforma agro pastorale Via Pessagno 4 09126 Cagliari CA ITALIA
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	30.9.2009
Numer środka pomocy państwa	N 215/09
Państwo członkowskie	Francja
Region	France métropolitaine and départements d'outre-mer
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Aides aux investissements en faveur des entreprises de transformation et de commercialisation du secteur agricole
Podstawa prawna	Les articles L 1511-2, L 1511-3 et L 1511-5 du code général des collectivités territoriales, les décrets n° 99-1060 du 16 décembre et n° 2003-367 du 18 avril 2003 et l'article L 621-1 et suivantes du code rural.
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Program pomocy ma na celu poprawę konkurencyjności przemysłu rolnospożywczego i zwiększenie efektywności przedsiębiorstw w sektorze przetwórstwa i wprowadzania do obrotu produktów rolnych
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia, pożyczki i dotacje na spłatę odsetek

Budżet	225 mln EUR, z czego 45 mln EUR rocznie, w tym dodatkowa pomoc krajowa wpisana w plan rozwoju obszarów wiejskich
Intensywność pomocy	Maksymalnie 75 %
Czas trwania	31 grudnia 2013 r.
Sektory gospodarki	Sektor rolniczy, NACE Rév.2: 01.6, 10.1, 10.3, 10.4, 10.5, 10.6, 10.8, 10.9, 11, 12, 13.1, 46.1, 46.2, 46.3
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Monsieur le sous-directeur de la SDOE-DGPAAT 3 rue Barbet de Jouy 75349 Paris 07 SP FRANCE
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	27.8.2009
Numer środka pomocy państwa	N 270/09
Państwo członkowskie	Łotwa
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Atbalsts kreditgarantiju veidā
Podstawa prawna	Ministru kabineta noteikumu projekts "Lauksaimniecības un lauku attīstības kredītu garantēšanas kārtība"
Rodzaj środka pomocy	Gwarancja
Cel pomocy	Pomoc na inwestycje dla producentów zajmujących się produkcją podstawową oraz przetwórców produktów rolnych wymienionych w załączniku I oraz na rozpoczęcie działalności przez młodych rolników
Forma pomocy	Po wypłaceniu premii, gwarancja w wysokości 70 % pożyczki na inwestycje oraz rozpoczęcie działalności
Budżet	Całkowity budżet 250 000 000 LVL (około 355 720 000 EUR)
Intensywność pomocy	Inwestycje: pomoc w wysokości do 60 %; Rozpoczęcie działalności: pomoc w wysokości do 100 %
Czas trwania	Do dnia 30.12.2013 r.
Sektory gospodarki	Sektor rolnictwa

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2 Rīga, LV-1981 LATVIJA
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	21.8.2009
Numer środka pomocy państwa	N 301/09
Państwo członkowskie	Łotwa
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Atbalsts kredītprocentu daļējai dzēšanai
Podstawa prawna	Noteikumu projekts "Atbalsts investīciju veicināšanai lauksaimniecībā", pasākums "Atbalsts kredītprocentu dzēšanai"
Rodzaj środka pomocy	Pomoc inwestycyjna w sektorze podstawowej produkcji rolnej
Cel pomocy	Rozwój sektorowy
Forma pomocy	Dotacja na spłatę odsetek
Budżet	Całkowity budżet 60 000 000 LVL (około 85 373 000 EUR)
Intensywność pomocy	Maksymalnie 60 %
Czas trwania	Od 1.1.2010 r. do 31.12.2013 r.
Sektory gospodarki	Sektor rolnictwa
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2 Rīga, LV-1981 LATVIJA
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	4.9.2009
Numer środka pomocy państwa	N 351/09
Państwo członkowskie	Niderlandy
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Bestrijding van salmonella, wijziging van de steunmaatregel en de heffing, aanpassing van N 528/02
Podstawa prawna	Wet op de bedrijfsorganisaties (artikel 126), Instellingsbesluit Productschap Pluimvee en Eieren (artikelen 6 en 8), ontwerpverordening subsidieverlening terugdringing salmonella (PPE) 2009, ontwerpverordening tegemoetkoming aankoop vaccindoses ter bestrijding van salmonella (PPE 2009), Verordening hygiëne voorschriften pluimveehouderij (PPE) 2007, Verordening algemene bepalingen heffingen (PPE) 2005, Verordening bestemmingsheffingen veeziektenfonds (PPE) 2009, Verordening tot wijziging van de Verordening bestemmingsheffingen veeziektenfonds (PPE) 2009-I en ontwerpverordening bestemmingsheffingen Veeziektenfonds salmonellamaatregelen (PPE) 2010
Rodzaj środka pomocy	Oplata parafiskalna, środki zarządzania ryzykiem i zarządzania w sytuacjach kryzysowych – choroby zwierząt
Cel pomocy	Środek służy dostosowaniu pomocy oraz opłaty parafiskalnej w celu wniesienia wkładu w koszty zwalczania chorób drobiu i zapobiegania im (Salmonella)
Forma pomocy	Oplata parafiskalna
Budżet	Łącznie około 20,4 mln EUR na lata 2009–2013, 3,4 mln EUR rocznie
Intensywność pomocy	100 %
Czas trwania	2009–2013
Sektory gospodarki	Rolnictwo, sektor jaj i drobiu
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Productschappen Vee, Vlees en Eieren Louis Braillelaan 80 Postbus 460 2700 AL Zoetermeer NEDERLAND
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa COMP/M.5621 – Univeg/Ciccolella/Subsidiaries of Univeg)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2009/C 275/06)

W dniu 30 października 2009 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
 - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32009M5621 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).
-

IV

(Zawiadomienia)

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

13 listopada 2009 r.

(2009/C 275/07)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,4868	AUD	Dolar australijski	1,6019
JPY	Jen	133,51	CAD	Dolar kanadyjski	1,5655
DKK	Korona duńska	7,4407	HKD	Dolar hong kong	11,5227
GBP	Funt szterling	0,89125	NZD	Dolar nowozelandzki	2,0172
SEK	Korona szwedzka	10,2375	SGD	Dolar singapurski	2,0615
CHF	Frank szwajcarski	1,5098	KRW	Won	1 721,20
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	11,0692
NOK	Korona norweska	8,3645	CNY	Yuan renminbi	10,1493
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,3025
CZK	Korona czeska	25,535	IDR	Rupia indonezyjska	13 935,33
EEK	Korona estońska	15,6466	MYR	Ringgit malezyjski	5,0187
HUF	Forint węgierski	268,80	PHP	Peso filipińskie	69,389
LTL	Lit litewski	3,4528	RUB	Rubel rosyjski	42,9278
LVL	Łat łotewski	0,7085	THB	Bat tajlandzki	49,484
PLN	Złoty polski	4,1110	BRL	Real	2,5876
RON	Lej rumuński	4,3008	MXN	Peso meksykańskie	19,5859
TRY	Lir turecki	2,2030	INR	Rupia indyjska	68,7700

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2009/C 275/08)

Numer środka pomocy państwa	X 6/09	
Państwo członkowskie	Węgry	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—	
Nazwa regionu (NUTS)	Zala Artykuł 87 ust. 3 lit. a)	
Organ przyznający pomoc	Zalaegerszeg Megyei Jogú Város Önkormányzata Zalaegerszeg Kossuth Lajos utca 17–19. 8900 MAGYARORSZÁG/HUNGARY http://www.zalaegerszeg.hu	
Nazwa środka pomocy	Zalaegerszeg vállalkozásfejlesztési és befektetés-támogató programjáról szóló többször módosított 4/2007. (II.09.) sz. önkormányzati rendelet	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Zalaegerszeg vállalkozásfejlesztési és befektetés-támogató programjáról szóló többször módosított 4/2007. (II.09.) sz. önkormányzati rendelet	
Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy	http://www.zalaegerszeg.hu/zeg-portal/document/1/0/7/3/4/doc_url/vallalkozasfejleszttes.doc	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	Zmiany XT 20/07 Zmiany XS 80/07	
Czas trwania pomocy	1.1.2009–31.12.2013	
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Rodzaj beneficjenta	MŚP duże przedsiębiorstwo	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	50,00 HUF (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja bezpośrednia	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	—	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Pomoc na rzecz MŚP na usługi doradcze (art. 26)	50 %	—

Szkolenia ogólne (art. 38 ust. 2)	60 %	20 %
Numer środka pomocy państwa	X 8/09	
Państwo członkowskie	Niemcy	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	Bremen LIP 2008	
Nazwa regionu (NUTS)	en Artykuł 87 ust. 3 lit. a), Obszary nieobjęte pomocą	
Organ przyznający pomoc	<p>BIG Bremen mbH BIG Bremer Investitions-Gesellschaft mbH Kontorhaus am Markt Langenstr. 2—4 28195 Bremen DEUTSCHLAND http://www.big-bremen.de</p> <p>BIS Bremerhaven GmbH BIS Bremerhavener Gesellschaft für Investitionsförderung und Stadtentwicklung mbH Am Alten Hafen 118 27568 Bremerhaven DEUTSCHLAND http://www.bis-bremerhaven.de</p>	
Nazwa środka pomocy	Landesinvestitionsförderprogramm LIP 2008	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	§§ 23, 44 der Haushaltsordnung der Freien Hansestadt Bremen (Brem.GBl. 1971 S. 143, geänd. durch G v. 6.7.2004 Brem.GBl. S. 353)	
Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy	http://www.wirtschaft.bremen.de/sixcms/media.php/13/LIP2008.pdf	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	Zmiany XR 195/07 Zmiany XS 319/07	
Czas trwania pomocy	1.1.2009–31.12.2013	
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Rodzaj beneficjenta	MŚP duże przedsiębiorstwo	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	113,50 EUR (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja bezpośrednia, Kredyt preferencyjny	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	CCI 2007DE162PO006 — 15,00 EUR (in Mio.)	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Regionalna pomoc inwestycyjna i pomoc na zatrudnienie (art. 13) Program pomocy	15 %	20 %
Pomoc inwestycyjna i pomoc na zatrudnienie dla MŚP (art. 15)	15 %	—

Numer środka pomocy państwa	X 9/09	
Państwo członkowskie	Niemcy	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	XR 31/07	
Nazwa regionu (NUTS)	Artykuł 87 ust. 3 lit. a), Artykuł 87 ust. 3 lit. c)	
Organ przyznający pomoc	Bundeswirtschaftsministerium Scharnhorststraße 34—37 10115 Berlin DEUTSCHLAND http://www.bmwi.de	
Nazwa środka pomocy	Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Art. 91a Grundgesetz, Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (GA) vom 12. Mai 1969, 36. Rahmenplan der GA	
Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy	http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Wirtschaft/Wirtschaftspolitik/Regionalpolitik/gemeinschaftsaufgabe,did=151098.html	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	Zmiany XR 31/07	
Czas trwania pomocy	1.1.2009–31.12.2011	
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Rodzaj beneficjenta	MŚP duże przedsiębiorstwo	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	1 300,00 EUR (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja bezpośrednia	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	EU-Kofinanzierung erfolgt über die jeweiligen Programme der Bundesländer — 100,00 EUR (in Mio.)	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Regionalna pomoc inwestycyjna i pomoc na zatrudnienie (art. 13) Program pomocy	30 %	20 %
Numer środka pomocy państwa	X 13/09	
Państwo członkowskie	Włochy	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—	

Nazwa regionu (NUTS)	Emilia-Romagna Obszary mieszane	
Organ przyznający pomoc	Regione Emilia-Romagna Direzione generale attivita' produttive, commercio, turismo Viale Aldo Moro 44 40127 Bologna BO ITALIA http://www.regione.emilia-romagna.it http://www.ermesimprese.it	
Nazwa środka pomocy	Misura 1.1 Azione B — Progetti Integrati di Impresa — Programma Triennale in materia di Attività Produttive	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Deliberazione della Giunta regionale Emilia Romagna n. 2102 del 09.12.2008, attuativa della legge 27.10.1994, n. 598 e della legge 28.11.1965, n. 1329. Pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Emilia-Romagna n. 223 del 31 dicembre 2008.	
Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy	http://www.ermesimprese.it/wcm/ermesimprese/finanziamenti/Industria/mis_1_1b.htm http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_EMILIA_ROMAGNA/agevolazioni_regionali_regione_new.html	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	Zmiany XS 167/07	
Czas trwania pomocy	1.1.2009–31.12.2009	
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Rodzaj beneficjenta	MŚP	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	25,00 EUR (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja na spłatę odsetek	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	—	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Pomoc inwestycyjna i pomoc na zatrudnienie dla MŚP (art. 15)	20 %	—
Numer środka pomocy państwa	X 14/09	
Państwo członkowskie	Litwa	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—	

Nazwa regionu (NUTS)	Lithuania Artykuł 87 ust. 3 lit. a)	
Organ przyznający pomoc	Lietuvos Respublikos Žemės ūkio ministerija Gedimino pr. 19 (Lelevelio g. 6) LT-01103 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA http://www.zum.lt	
Nazwa środka pomocy	Parama kreditų palūkanoms kompensuoti	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2008 m. gruodžio 23 d. įsakymas Nr. 3D-706 „Dėl žemės ūkio ministro 2007 m. balandžio 12 d. įsakymo Nr. 3D-160 „Dėl dalies palūkanų už investicinius kreditus, paimtus nuo 2007 m. gegužės 1 d. ir suteiktus su UAB žemės ūkio paskolų garantijų fondo garantija, kompensavimo taisyklių patvirtinimo“ pakeitimo“ (Žin., 2008, Nr. 150-6113)	
Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy	http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=334801	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	Zmiany XP 7/08	
Czas trwania pomocy	1.1.2009–31.12.2013	
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Rodzaj beneficjenta	MŚP	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	4,00 LTL (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja bezpośrednia	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	—	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Regionalna pomoc inwestycyjna i pomoc na zatrudnienie (art. 13) Program pomocy	40 %	—

Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2009/C 275/09)

Numer środka pomocy państwa	X 18/09	
Państwo członkowskie	Litwa	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	LT	
Nazwa regionu (NUTS)	Lithuania Artykuł 87 ust. 3 lit. a)	
Organ przyznający pomoc	Lietuvos Respublikos Žemės ūkio ministerija Gedimino pr. 19 (Lelevelio g. 6) LT-01103 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA http://www.zum.lt	
Nazwa środka pomocy	Dalies garantinio užmokesčio kompensavimas kreditų su garantija gavėjams	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2008 m. gruodžio 17 d. įsakymas Nr. 3D-693 „Dėl žemės ūkio ministro 2007 m. balandžio 12 d. įsakymo Nr. 3D-161 „Dėl garantinio užmokesčio kreditų su garantija gavėjams kompensavimo taisyklių patvirtinimo“ pakeitimo“ (Žin., 2008, Nr. 147-5924)	
Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy	http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=318345 http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=334388	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	Zmiany XP 5/08	
Czas trwania pomocy	24.12.2008–31.12.2013	
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Rodzaj beneficjenta	MŚP	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	1,50 LTL (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja bezpośrednia	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	—	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Regionalna pomoc inwestycyjna i pomoc na zatrudnienie (art. 13) Program pomocy	40 %	—

Numer środka pomocy państwa	X 19/09	
Państwo członkowskie	Niemcy	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—	
Nazwa regionu (NUTS)	Bayern Artykuł 87 ust. 3 lit. c)	
Organ przyznający pomoc	Bayerische Landesanstalt für Landwirtschaft (LfL) Abteilung Förderwesen und Fachrecht (AFR) Menzinger Str. 54 80638 München DEUTSCHLAND http://www.lfl.bayern.de/ueber_uns/afr/	
Nazwa środka pomocy	Förderung der Ausbildung von Dorfhelferinnen	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	— Eckpunktepapier zur Ausbildung der Förderung der Ausbildung von Dorfhelferinnen — Bayerisches Gesetz zur nachhaltigen Entwicklung der Agrarwirtschaft und des ländlichen Raums vom 8. Dezember 2006; Bayerisches Agrarwirtschaftsgesetz — BayAgrarWiG	
Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy	http://www.stmelf.bayern.de/agrarpolitik/programme/26373/ausbildkath.pdf	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	Zmiany XT 71/07	
Czas trwania pomocy	1.2.2009–31.12.2013	
Sektor(y) gospodarki	Edukacja	
Rodzaj beneficjenta	MŚP duże przedsiębiorstwo	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	0,08 EUR (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	—	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Szkolenia ogólne (art. 38 ust. 2)	60 %	10 %
Numer środka pomocy państwa	X 20/09	
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—	
Nazwa regionu (NUTS)	Northern Ireland Artykuł 87 ust. 3 lit. c)	

Organ przyznający pomoc	Department for Social Department, Urban Regeneration Policy Unit Lighthouse Building 1 Cromac Place Gasworks Business Park Ormeau Road Belfast BT7 2JB UNITED KINGDOM http://www.dsdni.gov.uk	
Nazwa środka pomocy	Urban Development Grant Scheme	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	The Social Need (Northern Ireland) Order 1986 The European Communities Act 1972 (http://www.opsi.gov.uk/acts/acts1972/ukpga_19720068_en_1.htm)	
Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy	http://www.dsdni.gov.uk/udg_application_form.pdf	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	Zmiany XR 7/07	
Czas trwania pomocy	29.8.2008–31.12.2013	
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Rodzaj beneficjenta	MŚP duże przedsiębiorstwo	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	9,00 GBP (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja bezpośrednia	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	—	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Regionalna pomoc inwestycyjna i pomoc na zatrudnienie (art. 13) Program pomocy	30 %	—
Pomoc w obszarze ochrony środowiska na inwestycje zwiększające oszczędność energii (art. 21)	60 %	20 %
Pomoc inwestycyjna w obszarze ochrony środowiska na układy kogeneracji o wysokiej sprawności (art. 22)	45 %	20 %
Pomoc inwestycyjna w obszarze ochrony środowiska na propagowanie energii ze źródeł odnawialnych (art. 23)	45 %	20 %
Numer środka pomocy państwa	X 21/09	
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—	
Nazwa regionu (NUTS)	Wales Artykuł 87 ust. 3 lit. a), Artykuł 87 ust. 3 lit. c), Obszary nieobjęte pomocą	

Organ przyznający pomoc	Welsh Assembly Government Plas Glyndwr Kingsway Cardiff CF10 3AH UNITED KINGDOM http://new.wales.gov.uk	
Nazwa środka pomocy	SME Development Scheme Wales	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Welsh Development Agency Act 1975 (Section 1) http://www.statutelaw.gov.uk/legResults.aspx?LegType=All+Primary&PageNumber=55&NavFrom=2&activeTextDocId=515803 Government of Wales Act http://www.opsi.gov.uk/acts/acts2006/ukpga_20060032_en_1	
Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy	http://wales.gov.uk/docs/det/report/081222stateaidsmedevelopmentschemeen.pdf?lang=en	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	—	
Czas trwania pomocy	1.1.2009–31.12.2013	
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Rodzaj beneficjenta	MŚP	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	10,00 GBP (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Pożyczka, Dopłata do oprocentowania, Dotacja, Zaliczki zwrotne	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	European Regional Development Fund — GBP 1,00 (in millions)	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Pomoc na rzecz MŚP na usługi doradcze (art. 26)	50 %	—
Pomoc na udział MŚP w targach (art. 27)	50 %	—
Numer środka pomocy państwa	X 22/09	
Państwo członkowskie	Hiszpania	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	RGE 70/2008	
Nazwa regionu (NUTS)	Comunidad Valenciana Obszary mieszane	
Organ przyznający pomoc	Agencia Valenciana de Turismo Avenida de Aragón 30, 8º 46021 Valencia ESPAÑA http://www.comunidad-valenciana.com	

Nazwa środka pomocy	Ayudas en el marco del Plan de Competitividad del Sector Turístico 2009-2011	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Resolución de 9 de diciembre de 2008, de la consellera de turisme; en su calidad de presidenta de la agència valenciana del turisme por la que se convocan las ayudas de la agència para 2009; en el marco del plan de competitividad del sector turístico 2009-2011	
Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy	http://www.comunidad-valenciana.org/pdf/2008_14381.pdf	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	—	
Czas trwania pomocy	1.1.2009–31.12.2011	
Sektor(-y) gospodarki	Działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi, Działalność organizatorów turystyki, pośredników i agentów turystycznych oraz pozostała działalność usługowa w zakresie rezerwacji i działalności z nią związane	
Rodzaj beneficjenta	MŚP duże przedsiębiorstwo	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	EUR 6,80 (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja bezpośrednia	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	FEDER — 3,40 EUR (en millones)	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Regionalna pomoc inwestycyjna i pomoc na zatrudnienie (art. 13) Program pomocy	25 %	—
Pomoc na rzecz MŚP na usługi doradcze (art. 26)	50 %	—

Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2009/C 275/10)

Numer środka pomocy państwa	X 24/09
Państwo członkowskie	Rumunia
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—
Nazwa regionu (NUTS)	Romania Artykuł 87 ust. 3 lit. a)
Organ przyznający pomoc	Ministerul Finanțelor Publice Str. Apolodor nr. 17, sector 5 București ROMANIA http://www.mfinante.ro/
Nazwa środka pomocy	Schema de ajutor de stat privind asigurarea dezvoltării economice durabile
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	HG nr. 1680 pentru instituirea unei scheme de ajutor de stat privind asigurarea dezvoltării economice durabile, publicată în Monitorul Oficial nr. 897/30.12.2008
Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy	http://discutii.mfinante.ro/static/10/Mfp/legislatie/HG1680-2008.pdf
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Zmiany istniejącego środka pomocy	—
Czas trwania pomocy	1.1.2009–31.12.2013
Sektor(-y) gospodarki	Górnictwo ropy naftowej i gazu ziemnego, Górnictwo rud metali, Górnictwo i wydobywanie pozostałe, Działalność usługowa wspomagająca górnictwo i wydobywanie, Produkcja artykułów spożywczych, Wytwarzanie i przetwarzanie koksu i produktów rafinacji ropy naftowej, Produkcja podstawowych substancji farmaceutycznych oraz leków i pozostałych wyrobów farmaceutycznych, Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych, Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych, Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń, Produkcja komputerów, wyrobów elektronicznych i optycznych, Produkcja urządzeń elektrycznych, Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana, Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep, Dostawa wody; Gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją, Budownictwo, handel hurtowy i detaliczny; Naprawa pojazdów samochodowych i motocykli, działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi, Informacja i komunikacja, działalność finansowa i ubezpieczeniowa, Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości, Administracja publiczna i obrona narodowa; Obowiązkowe ubezpieczenia społeczne, Edukacja, Opieka zdrowotna i pomoc społeczna, Działalność związana z kulturą, Rozrywką i rekreacją, Pozostała działalność usługowa, Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników; Gospodarstwa domowe produkujące wyroby i świadczące usługi nawlasne potrzeby, Organizacje i zespoły eksterytorialne
Rodzaj beneficjenta	MŚP duże przedsiębiorstwo
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	686,00 ROL (w mln)
Przeznaczona na gwarancje	—
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja bezpośrednia
Odesłanie do decyzji Komisji	—
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	—

Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Regionalna pomoc inwestycyjna i pomoc na zatrudnienie (art. 13) Program pomocy	50 %	—
Numer środka pomocy państwa	X 25/09	
Państwo członkowskie	Austria	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—	
Nazwa regionu (NUTS)	Niederösterreich Obszary mieszane	
Organ przyznający pomoc	Land NÖ auf Empfehlung der ecoplus. Niederösterreichs Wirtschaftsagentur GmbH Niederösterreichring 2A 3100 St. Pölten ÖSTERREICH http://www.ecoplus.at	
Nazwa środka pomocy	ECOPLUS Richtlinien für regionale betriebliche Investitionsprojekte in Niederösterreich	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Änderungsbeschluss des Aufsichtsrates der ecoplus vom 1.10.2008 (Erstbeschluss der NÖ Landesregierung vom 9.12.1986 auf Basis des Landtagsbeschlusses vom 12.6.1986)	
Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy	http://www.ecoplus.at/regionalforderung	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	Zmiany XR 113/07 Zmiany XS 160/07	
Czas trwania pomocy	1.1.2009–31.12.2013	
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Rodzaj beneficjenta	MŚP duże przedsiębiorstwo	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	30,00 EUR (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja bezpośrednia, Kredyt preferencyjny	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	Programm regionale Wettbewerbsfähigkeit Niederösterreich 2007–2013 — 12,00 EUR (in Mio.)	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Regionalna pomoc inwestycyjna i pomoc na zatrudnienie (art. 13) Program pomocy	15 %	20 %
Pomoc inwestycyjna i pomoc na zatrudnienie dla MŚP (art. 15)	20 %	—
Pomoc na rzecz MŚP na usługi doradcze (art. 26)	50 %	—

Numer środka pomocy państwa	X 26/09	
Państwo członkowskie	Niemcy	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—	
Nazwa regionu (NUTS)	Sachsen-Anhalt Artykuł 87 ust. 3 lit. a)	
Organ przyznający pomoc	Investitionsbank Sachsen-Anhalt Domplatz 12 39104 Magdeburg DEUTSCHLAND http://www.ib-lsa.de/sites/bildung/weiterbildung.html	
Nazwa środka pomocy	Richtlinie zur Förderung der Qualifizierung von Beschäftigten mit Mitteln des Europäischen Sozialfonds	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Operationelles Programm des Landes Sachsen-Anhalt für den Programmzeitraum 2007 bis 2013, §§ 23 und 44 der Landeshaushaltsordnung des Landes Sachsen-Anhalt (LHO) vom 30.4.1991 (GVBl. LSA S. 35), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 28.4.2004 (GVBl. LSA S. 246), und die Verwaltungsvorschriften zu § 44 der Landeshaushaltsordnung (VV-LHO, RdErl. des MF vom 1.2.2001, MBl. LSA S. 241, zuletzt geändert durch RdErl. vom 29.1.2008, MBl. LSA S. 116) in ihrer jeweils geltenden Fassung	
Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy	http://www.sachsen-anhalt.de/LPSA/fileadmin/Elementbibliothek/Bibliothek_Politik_und_Verwaltung/Bibliothek_Wirtschaftsministerium/Dokumente_MW/arbeiten_und_ausbilden/53_Rili_Quali-kmu_MBl_01_01_09.pdf	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	Zmiany XT 42/08	
Czas trwania pomocy	1.1.2009–31.12.2013	
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Rodzaj beneficjenta	MŚP duże przedsiębiorstwo	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	18,36 EUR (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja bezpośrednia	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	Aktionplanebene 21.04. und 51.04. — 13,77 EUR (in Mio.)	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Szkolenia specjalistyczne (art. 38 ust. 1)	25 %	20 %
Szkolenia ogólne (art. 38 ust. 2)	60 %	20 %

Numer środka pomocy państwa	X 27/09	
Państwo członkowskie	Niemcy	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—	
Nazwa regionu (NUTS)	Sachsen-Anhalt Artykuł 87 ust. 3 lit. a)	
Organ przyznający pomoc	Investitionsbank Sachsen-Anhalt Domplatz 12 39104 Magdeburg DEUTSCHLAND http://www.ib-lsa.de/sites/bildung/ausbildung.html	
Nazwa środka pomocy	Richtlinien über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung der Fremdausbildung in Ausbildungskooperationen und in Verbänden sowie zur Förderung des externen Ausbildungsmanagements aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Operationelles Programm des Landes Sachsen-Anhalt für den Programmzeitraum 2007 bis 2013, §§ 23 und 44 der Landeshaushaltsordnung des Landes Sachsen-Anhalt (LHO) vom 30.4.1991 (GVBl. LSA S. 35), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 28.4.2004 (GVBl. LSA S. 246), und die Verwaltungsvorschriften zu § 44 der Landeshaushaltsordnung (VV-LHO, RdErl. des MF vom 1.2.2001, MBl. LSA S. 241, zuletzt geändert durch RdErl. vom 29.1.2008, MBl. LSA S. 116) in ihrer jeweils geltenden Fassung	
Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy	http://www.sachsen-anhalt.de/LPSA/fileadmin/Elementbibliothek/Bibliothek_Politik_und_Verwaltung/Bibliothek_Wirtschaftsministerium/Dokumente_MW/arbeiten_und_ausbilden/Rili_VerbundZusatzquali_ext_Ausbildungsmanagement_2009_MBl.pdf	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	—	
Czas trwania pomocy	1.1.2009–31.12.2013	
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Rodzaj beneficjenta	MŚP	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	1,82 EUR (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja bezpośrednia	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	Aktionsplanebene 22.16. und 52.16. — 1,37 EUR (in Mio.)	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Szkolenia specjalistyczne (art. 38 ust. 1)	25 %	20 %
Szkolenia ogólne (art. 38 ust. 2)	60 %	20 %

Numer środka pomocy państwa	X 29/09	
Państwo członkowskie	Włochy	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—	
Nazwa regionu (NUTS)	Trento Artykuł 87 ust. 3 lit. c)	
Organ przyznający pomoc	Provincia Autonoma di Trento Servizio Industria — Provincia Autonoma di Trento Via G.B Trener 3 38100 Trento TN ITALIA http://www.provincia.tn.it	
Nazwa środka pomocy	Agevolazione per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzioni (c.d. legge Sabatini)	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Criteri e modalità per l'attuazione sul territorio provinciale della Legge 28 novembre 1965, n. 1329	
Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy	http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_TRENTO/agevolazioni_regionali_regione_new.html	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	—	
Czas trwania pomocy	1.1.2009–31.12.2013	
Sektor(y) gospodarki	Przetwórstwo Przemysłowe	
Rodzaj beneficjenta	MŚP	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	0,50 EUR (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja na spłatę odsetek	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	—	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Pomoc inwestycyjna i pomoc na zatrudnienie dla MŚP (art. 15)	50 %	—

V

(Ogłoszenia)

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA

Zgłoszenie zamiaru koncentracji**(Sprawa COMP/M.5693 – Hal Holding/Safilo Group)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2009/C 275/11)

1. W dniu 9 listopada 2009 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Hal Holding N. V. („Hal”, Antyle Holenderskie) przejmuje w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Safilo Group S.p.A. („Safilo”, Włochy) w drodze zakupu akcji i papierów wartościowych.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - w przypadku przedsiębiorstwa Hal: inwestycje, głównie w sprzedaż detaliczną w branży optycznej,
 - w przypadku przedsiębiorstwa Safilo: produkcja i dystrybucja okularów korekcyjnych, przeciwsłonecznych oraz modnych akcesoriów optycznych.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przysłać do Komisji faksem (+32 22964301 lub 22967244) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5693 – Hal Holding/Safilo Group, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

Zgłoszenie zamiaru koncentracji
(Sprawa COMP/M.5629 – Normeston/MOL/MET JV)
(Tekst mający znaczenie dla EOG)
(2009/C 275/12)

1. W dniu 9 listopada 2009 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾ i po odesłaniu sprawy zgodnie z art. 4 ust. 5 tego rozporządzenia, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwa Normeston Trading Limited („Normeston”, Belize) oraz przedsiębiorstwo MOL Hungarian Oil and Gas Public Limited Company („MOL”, Węgry), przejmują w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem MOL Energy Trade Ltd. („MET”, Węgry) w drodze zakupu i sprzedaży udziałów.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
- w przypadku przedsiębiorstwa Normeston: prywatne przedsiębiorstwo prowadzące działalność w zakresie handlu ropą naftową i olejem napędowym (0,2),
 - w przypadku przedsiębiorstwa MOL: przedsiębiorstwo energetyczne zintegrowane pionowo,
 - w przypadku przedsiębiorstwa MET: obecnie spółka zależna w całości należąca do przedsiębiorstwa MOL prowadzącego działalność w zakresie sprzedaży i handlu gazem ziemnym, głównie na Węgrzech.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301 lub 22967244) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5629 – Normeston/MOL/MET JV, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

V Ogłoszenia

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja

2009/C 275/11	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5693 – Hal Holding/Safilo Group) ⁽¹⁾	33
2009/C 275/12	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5629 – Normeston/MOL/MET JV) ⁽¹⁾	34



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

CENY PRENUMERATY w 2009 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 000 EUR/rok (*)
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	100 EUR/miesiąc (*)
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	700 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	70 EUR/miesiąc
Dziennik Urzędowy UE, seria C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	40 EUR/miesiąc
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	500 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	360 EUR/rok (= 30 EUR/miesiąc)
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

(*) Pojedyncze egzemplarze: od 1 do 32 stron: 6 EUR
 od 33 do 64 stron: 12 EUR
 powyżej 64 stron: cena ustalana indywidualnie

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sprzedaż i prenumerata

Odpłatne publikacje, wydawane przez Urząd Publikacji, dostępne są u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

